

*Jour de séance 12*

## **ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Deuxième session, 55<sup>e</sup> législature  
le mercredi 5 janvier 2005

### **AFFAIRES COURANTES**

Prière  
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)  
Présentation d'invités  
Messages de félicitations  
Présentation de pétitions  
Réponse aux pétitions et aux questions écrites  
Présentation des rapports de comités  
Dépôt de documents  
Déclarations de ministres  
Déclarations de députés  
Questions orales  
Dépôt de projets de loi  
Avis de motion  
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre  
Ordre du jour

### ***FEUILLETON ET AVIS*** **ORDRE DU JOUR**

### **TROISIÈME LECTURE**

- 3, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. L'hon. M. Ashfield.
- 4, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune*. L'hon. M. Ashfield.

### **MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**Motion 20** — **L'hon. M. Volpé**, appuyé par l'hon. M. Lord, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

## COMITÉ PLÉNIER

- 2, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. L'hon. M. Steeves.
- 5, *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. L'hon. M. Green, c.r.
- 6, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. L'hon. M. Green, c.r.
- 7, *Loi modifiant la Loi électorale*. L'hon. M. Green, c.r.
- 9, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. M. Burke.
- 10, *Loi sur le curateur public*. M. S. Graham.
- 11, *Loi concernant les communautés rurales*. L'hon. M<sup>me</sup> Fowlie.
- 12, *Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*.  
L'hon. M<sup>me</sup> Blaney.

## PROJETS DE LOI RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DE MODIFICATION DES LOIS

- 16, *Loi sur le fonds de garantie des prestations de retraite*. M. S. Graham.
- 17, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. M. Doucet.

## AVIS DE MOTIONS

### MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### MOTIONS RÉGLÉES

- Motion 22** — L'hon. M. Green. Adoption de la motion le 10 décembre 2004.
- Motion 23** — L'hon. M. Green. Adoption de la motion le 14 décembre 2004.

### MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS *[Selon l'alternance prévue au paragraphe 44(2.4), au paragraphe 44(2.5) et au paragraphe 44(2.6) du Règlement]*

#### *Motions pouvant faire l'objet d'un débat*

**Motion 28** — M. Lamrock, appuyé par M. Allaby, proposera, le jeudi 23 décembre 2004, la résolution suivante :  
qu'il soit résolu que l'Assemblée législative affirme qu'un déficit est enregistré lorsque les dépenses, dans une année financière, dépassent les recettes.

**Motion 3** — M. MacDonald, appuyé par M. Malley, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, la résolution suivante :  
attendu que l'industrie forestière contribue grandement à l'économie de la province ;  
attendu que l'industrie contribue grandement à l'emploi et à l'activité économique dans de nombreuses collectivités locales ;

attendu que l'opposition officielle est hostile aux mesures visant à alléger certains des fardeaux que supporte l'importante industrie en question ;  
attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick travaille ardemment avec les parties prenantes de l'industrie pour soutenir et renforcer ce secteur de l'économie ;  
qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre appuie l'intention du gouvernement de fixer des objectifs quantifiables d'approvisionnement en bois, comme l'a recommandé le Comité spécial de l'approvisionnement en bois, de présenter un plan solide pour l'approvisionnement en bois et de fournir un financement durable pour la sylviculture, afin d'atteindre les objectifs des plans quinquennaux d'aménagement forestier.

***Motions portant dépôt de documents***

***[Dans l'ordre de leur présentation  
à la Chambre.]***

**Motion 2 — M. Graham**, appuyé par M. Murphy, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère des Services familiaux et communautaires, le ministère de la Justice, le ministère de l'Éducation, le ministère de la Sécurité publique et le Cabinet du premier ministre relativement à la création du Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse, notamment la portée, le mandat, les limitations et les exclusions, à compter d'avril 2004.

***(Documents demandés déposés le 9 décembre 2004.)***

**Motion 4 — M. Allaby**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des comptes rendus déposés par les assureurs auprès du surintendant des assurances en application des exigences du paragraphe 79(1) de la *Loi sur les assurances* pour l'année civile 2003.

**Motion 5 — M. Arseneault**, appuyé par M. R. Boudreau, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les courriels, la correspondance et les procès-verbaux de réunions échangés entre le ministère des Relations intergouvernementales et internationales, le Cabinet du premier ministre et tout autre ministère et le gouvernement du Québec portant sur les discussions, la correspondance ou les négociations entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et celui du Québec à propos de l'amélioration de la mobilité de la main-d'oeuvre entre le Nouveau-Brunswick et le Québec.

***(Documents demandés déposés le 9 décembre 2004.)***

**Motion 6 — M. Arseneault**, appuyé par M. R. Boudreau, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des carnets de route de l'avion du gouvernement, du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 30 juin 2004, et une ventilation des dépenses découlant de l'utilisation continue de l'avion du gouvernement, du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 1<sup>er</sup> décembre 2004.

*(Documents demandés déposés le 16 décembre 2004.)*

**Motion 7 — M. Arseneault**, appuyé par M. R. Boudreau, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nom et la rémunération des personnes qui, depuis le 10 juin 2003, ont travaillé à temps plein, à temps partiel ou à forfait pour un conseil, un office ou une commission du gouvernement ou y ont été nommées.

**Motion 8 — M. MacIntyre**, appuyé par M. A. LeBlanc, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance relativement à toute initiative du ministère des Services familiaux et communautaires visant à couvrir les aiguilles et les bâtonnets diagnostiques des diabétiques à faible revenu mais non dépendants de l'aide sociale, qui sont admissibles à des soins de santé par l'intermédiaire du ministère des Services familiaux et communautaires, depuis juin 1999.

*(Documents demandés déposés le 22 décembre 2004.)*

**Motion 9 — M. Jamieson**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère de la Santé et du Mieux-être et le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux relativement aux analyses de sol et de sédiments effectuées dans la région de Belledune, notamment les analyses de sol et de sédiments visant le plomb, l'arsenic et le cadmium, ainsi que les résultats de ces analyses, depuis juin 1999.

**Motion 10 — M. Lamrock**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les demandes de financement provisoire, d'emprunts à court terme, d'avances de fonds et d'autorisation d'emprunter des fonds qu'une régie régionale de la santé a présentées au ministère des Finances ou au ministère de la Santé et du Mieux-être depuis le 31 mars 2004.

**Motion 11 — M. Lamrock**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les mises à jour financières et les états financiers que toute régie régionale de la santé a fournis au ministère des Finances ou au ministère de la Santé et du Mieux-être depuis le 31 mars 2004.

**Motion 12 — M. Lamrock**, appuyé par M. Boudreau, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les factures, les marchés, les lettres d'engagement et les paiements liés à la formation sur les relations avec les médias, à la formation en art oratoire ou à des services semblables fournis par une source privée aux ministres et aux chefs de cabinet des ministres depuis le 31 mars 2004.

***(Documents demandés déposés le 16 décembre 2004.)***

**Motion 13 — M. Lamrock**, appuyé par M. Boudreau, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les baux et la correspondance ayant trait aux travaux de rénovation et au coût des travaux de rénovation effectués au bâtiment qui abrite le bureau de Campbellton du ministère des Services familiaux et communautaires, au 7e étage, 157, rue Water.

***(Documents demandés déposés le 14 décembre 2004.)***

**Motion 14 — M. Murphy**, appuyé par M. Burke, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les courriels et les rapports relativement à la directive sur les unités économiques au Nouveau-Brunswick.

**Motion 15 — M. Targett**, appuyé par M. S. Graham, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les courriels et les rapports ayant trait au fonds de pension du personnel de la St. Anne-Nackawic Pulp Company échangés avec les ministères, notamment le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, le ministère des Ressources naturelles, Entreprises Nouveau-Brunswick, le ministère des Finances, le ministère de la Justice et le Cabinet du premier ministre depuis juin 1999.

***(Documents demandés déposés le 16 décembre 2004.)***

**Motion 16 — M. S. Graham**, appuyé par M. Jamieson, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les détails complets de l'entente conclue avec la brasserie Molson, notamment l'analyse coûts-avantages, la recherche sur les répercussions possibles de la subvention sur les brasseries locales et le montant total des frais de service auxquels Alcool NB renoncera en vertu de cette entente.

***(Documents demandés déposés le 16 décembre 2004.)***

**Motion 17 — M. S. Graham**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les montants globaux des frais de service appliqués par Alcool NB aux produits Molson par gamme de produits pour l'année financière 2003-2004.

***(Documents demandés déposés le 20 décembre 2004.)***

**Motion 18 — M. S. Graham**, appuyé par M. A. LeBlanc, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le Conseil exécutif de la province du Nouveau-Brunswick et le Conseil exécutif de la province de Québec relativement au commerce interprovincial de la bière depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

***(Documents demandés déposés le 16 décembre 2004.)***

**Motion 21 — M. Doucet**, appuyé par M. Jamieson, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, notamment la correspondance, les notes de service, les analyses et les appels d'offres, relativement aux précipitateurs et aux purificateurs à Coleson Cove.

**Motion 24 — M. S. Graham**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le jeudi 23 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les courriels et les rapports ayant trait aux pensions privées au Nouveau-Brunswick, depuis juin 2003.

***(Documents demandés déposés le 23 décembre 2004.)***

**Motion 25 — M. Albert**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 23 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance entre la ministre de la Formation et du Développement de l'emploi et le gouvernement du Canada concernant les travailleurs d'usine de transformation des produits marins depuis janvier 2002 jusqu'à présent.

***(Documents demandés déposés le 23 décembre 2004.)***

**Motion 26 — M. Albert**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 23 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance entre la province du Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Canada concernant le régime d'assurance-emploi depuis juin 1999 jusqu'à présent.

***(Documents demandés déposés le 23 décembre 2004.)***

**Motion 27 — M. Doucet**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le jeudi 23 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les factures, les courriels, les télécopies, et ainsi de suite relativement aux frais médicaux hors province du personnel et des cadres d'Énergie NB, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

**Motion 29 — M. MacIntyre**, appuyé par M. Arseneault, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les données statistiques fournies par et concernant le Centre de gestion des recettes des services d'ambulance à Dalhousie, notamment le

nombre de factures envoyées chaque année, le nombre de paiements reçus, le nombre de cas où le service d'ambulance a été classé comme urgent ou non urgent, le nombre de transferts d'un hôpital à l'autre et le reste.

**Motion 30 — M. Arseneault**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le profil de l'effectif de la fonction publique du Nouveau-Brunswick, dans chaque catégorie, au 30 juin 2004 et au 31 décembre 2004.

**Motion 31 — M. Arseneault**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nombre de fonctionnaires qui étaient admissibles au Programme de réaménagement des effectifs et qui y étaient inscrits au 31 décembre 2004, dans chaque catégorie — catégorie 1 (retraite anticipée), catégorie 2 (raccordement jusqu'à 55 ans) et catégorie 3 (réaffectation ou départ) —, ainsi que le coût total, par catégorie, du Programme de réaménagement des effectifs.

**Motion 32 — M. Jamieson**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance du ministère de l'Environnement ayant trait aux infractions relatives à l'environnement commises depuis juin 2003 ; les documents, les courriels et la correspondance doivent porter sur les compagnies impliquées, la nature de l'infraction et le total de l'amende à payer.

**Motion 33 — M. Paulin**, appuyé par M. Landry, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère des Ressources naturelles et le parc provincial Mactaquac pour l'année civile 2004.

**Motion 34 — M. Paulin**, appuyé par M. Landry, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère des Ressources naturelles et le parc provincial du lac Grand pour l'année civile 2004.

**Motion 35 — M. Paulin**, appuyé par M. Landry, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère du Tourisme et des Parcs et le parc Sugarloaf relativement au fonctionnement.

**Motion 36 — M. Paulin**, appuyé par M. Landry, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère des Ressources naturelles et le Parc provincial du Mont Carleton, pour l'année

civile 2004.

**Motion 37 — M. Paulin**, appuyé par M. Landry, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère du Tourisme et des Parcs et Larry's Gulch pour l'année civile 2004, y compris la liste des personnes invitées.

#### **MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 19 — M. Williams.** Débat sur la motion le 17 décembre 2004 ; adoption de la motion le 17 décembre 2004.

**Motion 1 — M. S. Graham.** Débat sur la motion le 4 janvier 2005 ; rejet de la motion le 4 janvier 2005.

#### **PÉTITIONS**

- 1, M. Armstrong — présentée le 3 décembre 2004.
- 2, M. Ouellette — présentée le 3 décembre 2004.
- 3, M. A. LeBlanc — présentée le 3 décembre 2004.
- 4, M. Sherwood — présentée le 8 décembre 2004.
- 5, M. Paulin — présentée le 8 décembre 2004.
- 6, M. Betts — présentée le 9 décembre 2004.
- 7, M. Paulin — présentée le 9 décembre 2004.
- 8, M. Doucet — présentée le 9 décembre 2004.
- 9, M. Williams — présentée le 10 décembre 2004.
- 10, M<sup>me</sup> Robichaud — présentée le 10 décembre 2004.
- 11, M<sup>me</sup> Weir — présentée le 10 décembre 2004.
- 12, M. Paulin — présentée le 10 décembre 2004
- 13, M. Targett — présentée le 17 décembre 2004
- 14, M. Foran — présentée le 4 janvier 2005.
- 15, M. A. LeBlanc — présentée le 4 janvier 2005.

#### **RAPPORTS DE COMITÉS**

Premier rapport du Comité permanent de modification des lois  
(présenté le 16 décembre 2004.)

#### **QUESTIONS ÉCRITES (VOIR ANNEXE A)**

## **RAPPORTS/DOCUMENTS**

### **DÉPÔT À LA CHAMBRE**

Comptes du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2004  
(déposé par le président le 4 janvier 2005.)

Budget supplémentaire, Volume II, 2003-2004  
(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur le 4 janvier 2004.)

Budget supplémentaire, Volume I, 2004-2005  
(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur le 4 janvier 2004.)

### **DÉPÔT AU BUREAU DU GREFFIER**

Rapport annuel 2003-2004, Commission des Entreprises de Service Public du  
Nouveau-Brunswick  
(déposé le 28 décembre 2004.)

### **RÉUNION DE COMITÉS**

Le Comité permanent des corporations de la Couronne se réunira aux dates  
suivantes :

- le mardi 11 janvier 2005 à 10 heures ;
- le mercredi 12, le jeudi 13 et le vendredi 14 janvier 2005 à 9 heures ;
- le mardi 25, le mercredi 26, le jeudi 27 et le vendredi 28 janvier 2005 à 9 heures ;
- le mardi 1<sup>er</sup> et le mercredi 2 février 2005 à 9 heures.

Le Comité permanent des comptes publics se réunira aux dates suivantes :

- le jeudi 3 février 2005 à 13 heures ;
- le vendredi 4 février 2005 à 9 heures ;
- le mardi 8 février 2005 à 10 heures ;
- le mercredi 9, le jeudi 10 et le vendredi 11 février 2005 à 9 heures ;
- le mardi 15 février 2005 à 10 heures ;
- le mercredi 16, le jeudi 17 et le vendredi 18 février 2005 à 9 heures.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative

**ANNEXE A**

**QUESTIONS ÉCRITES**

**Question 1**            **De :** **M. Rick Brewer, député**  
                                 **À :** l'hon. Paul Robichaud,  
                                 ministre des Transports

1.     Quelle est la politique du ministère des Transports relativement aux vignettes noires d'immatriculation permanente sur les plaques d'immatriculation du ministère des Transports?
  
2.     Des compagnies du secteur privé sont-elles admissibles à avoir ces vignettes d'immatriculation? Si oui, quels sont les détails de la politique et depuis combien de temps est-elle en vigueur?